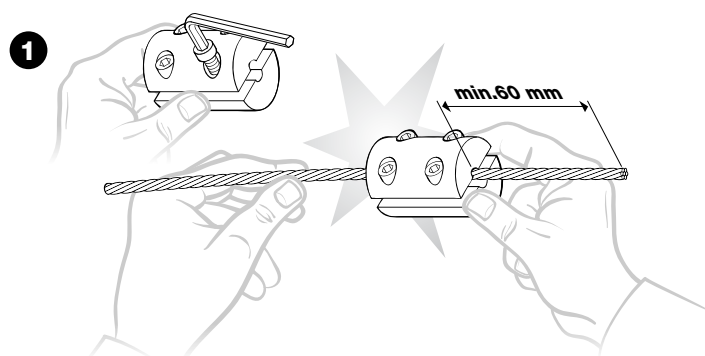
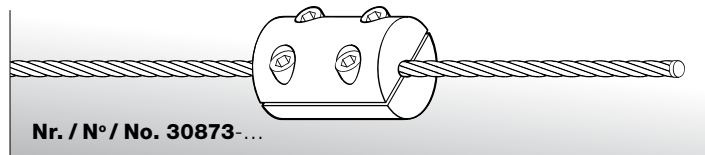




- **Selbstmontage vor Ort**
- **Montage sur place par l'utilisateur**
- **On-site assembly**

Jakob AG, CH-3555 Trubschachen, Switzerland  
Tel. +41 (0)34 495 10 10, Fax +41 (0)34 495 10 25  
www.jakob.com

- **Klemmring 2-teilig** Für Seil-Ø 3–8 mm
- **Anneau de serrage en 2 parties** Pour câble de Ø 3-8 mm
- **2-part clamp ring** For rope Ø 3–8 mm



■ Die vier Inbusschrauben lösen und Klemmring an die gewünschte Stelle des Seils positionieren. Das offene Seilende muss mindestens **60 mm** herausragen. **Wichtig:** Der Klemmbereich muss absolut **frei von Schmiermitteln** sein. Mit Lösungsmittel entfetten (Loctite 7063, Jakob-Nr. 30879-0002).

■ Dévisser les quatre vis imbus et positionner l'anneau de serrage à l'endroit voulu du câble. Le bout libre du câble doit dépasser d'au moins **60 mm**. **Important:** La zone de serrage doit être totalement **exempte d'huile et de graisse**. Dégraisser à l'aide d'un dissolvant approprié (Loctite 7063, n° Jakob 30879-0002).

■ Back off the four Allen screws and push the clamp ring to the required position on the rope. The end of the rope must protrude at least **60 mm**. **Caution:** The clamping zone must be absolutely **free of oil and grease**. Degrease with solvent (Loctite 7063, Jakob No. 30879-0002).



■ **Die korrekte Montage** und den richtigen Seildurchmesser hat der Anwender selbstverantwortlich zu prüfen.

**Funktionsfähigkeit** gewähren nur die **Jakob-Seile Nr. 10820-** und **10830-**.

**Festigkeitswerte** (gemäss EN 1993-1-11) auf Tabelle beachten.



■ **L'utilisateur doit vérifier** en sa propre responsabilité le montage et le diamètre corrects du câble.

**Le bon fonctionnement** n'est garanti qu'avec **câbles Jakob n° 10820-** et **10830-**.

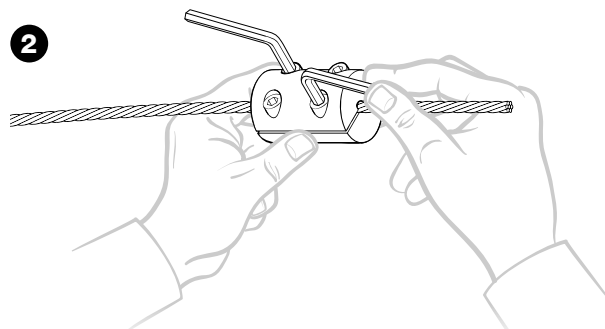
**Résistance** (conforme au norme EN 1993-1-11): se conformer au tableau.



■ **The user is responsible** for choosing the proper rope diameter and for correct assembly.

**Functionality** is guaranteed only by **Jakob rope nos. 10820-** and **10830-**.

**Strength rating** (according to EN 1993-1-11): see table below.

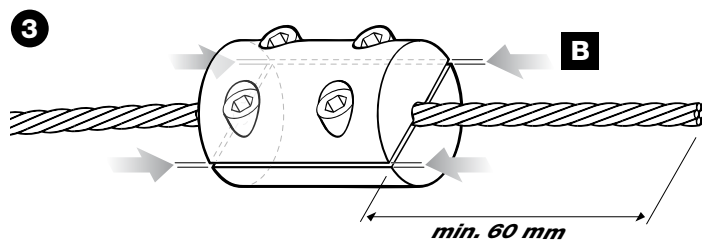


■ **Beachten Sie die Tabelle mit den Anzugsmomenten:**

Die vier Inbusschrauben regelmässig und über das Kreuz mit dem korrekten Anzugsmoment (Nm) festziehen.

■ **Observer les couples de serrage indiqués dans le tableau:** serrer régulièrement en croix les quatre vis imbus en respectant le couple prescrit (Nm).

■ **Consult the table with tightening torques:** Uniformly tighten the four Allen screws crosswise and apply the correct torque (Nm).



■ Der korrekt montierte Klemmring hat eine parallele Öffnung **B** und das Seilende muss mindestens **60 mm** herausragen.

■ Une fois monté, l'anneau de serrage a une ouverture parallèle **B**, tandis que le bout du câble doit dépasser d'au moins **60 mm**.

■ When correctly assembled, gap **B** of the clamp ring is the same on both sides and the end of the rope must protrude by at least **60 mm**.

Litze/Toron/Strand Nr./N°/No. 10810-	Seil/Câble/Rope Nr./N°/No. 10820-	Seil/Câble/Rope Nr./N°/No. 10830-	Anzugsmoment Couple de serrage Tightening torque
Ø mm	Ø mm	Ø mm	Nm
3	3		1
4	4		1
5	5		7
6	6		7
	8	8	7